



NL Ophanginstructie horizontale jaloezie
Aluminium

EN Horizontal blind hanging instructions
Aluminium

F Notice de montage store vénitien
Aluminium

D Anleitung zum Aufhängen der Horizontal-Jalousie
Aluminium

DK Monteringsvejledning for vandret jalousi
Aluminium

S Monteringsanvisningar för horisontell persinenn
Aluminium

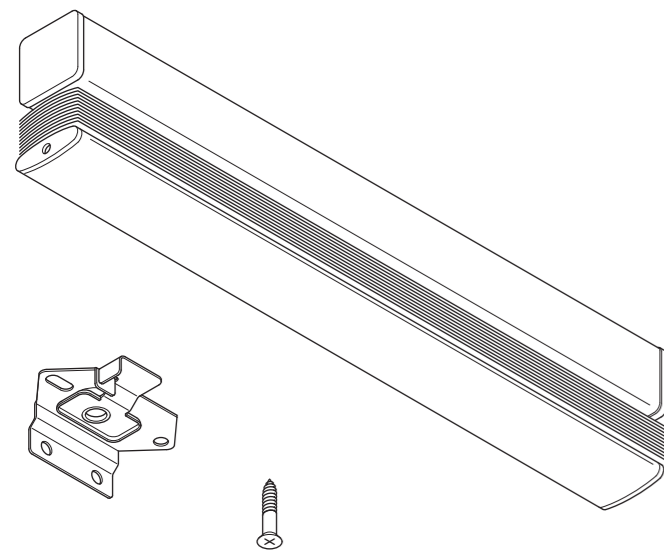
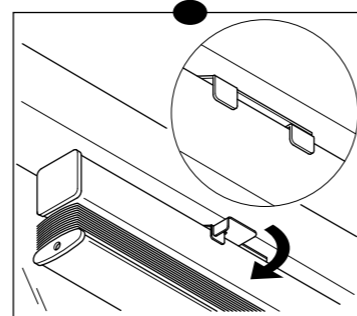
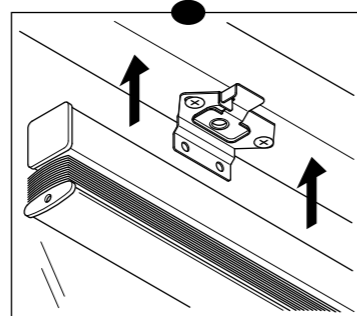
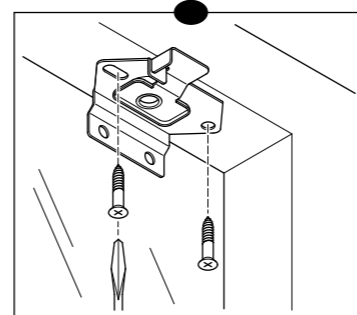
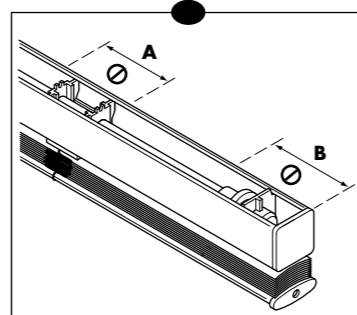
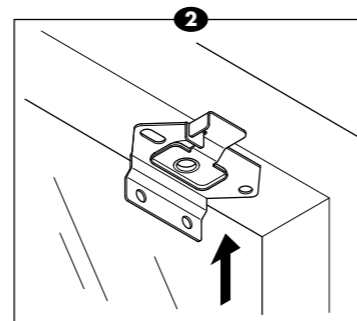
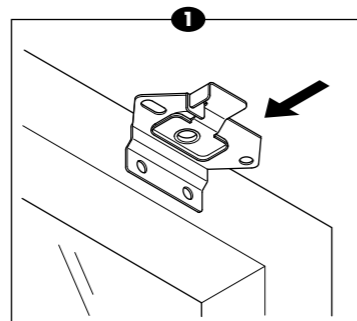
N Monteringsanvisning for persienner
Aluminium

PL Instrukcja montażu żaluzji poziomych
Aluminiowych

E Instrucciones para colgar la persiana horizontal
Aluminio

I Istruzioni per appendere la veneziana a lamine orizzontali
Aluminio

P Instruções de suspensão dos estores horizontais
Aluminio



NL **!** Lees voor het gebruiken van het product eerst de gebruiksaanwijzing!

- ▼ Dit product kan door een doe-het-zelver geïnstalleerd worden.
- ▼ Bewaar de bijgeleverde instructies!

Montagemogelijkheden

- Op het kozijn/tegen de muur (1)
- In het kozijn/tegen het plafond (2)

Bepalen plaatsing van de steunen

- ▼ Markeer de posities van de steunen op het kozijn. Verdeel de steunen zo gelijk mogelijk over de lengte van de bovenbalk.
LET OP: Steunen niet recht boven de ladderkoorden (A) en het bedieningsmechanisme (B) plaatsen! (3)

Plaatsing

- ▼ Schroef de steunen in één rechte lijn vast. (4)
- ▼ Druk de bovenbak van de jaloezie tegen de steunen en klem deze d.m.v. het scharnierende plaatje vast. (5) & (6)

Onderhoud

De horizontale jaloezieën kunnen met een licht vochtige doek worden gereinigd.

EN **!** Read the operating instructions before using the product!

- ▼ This product can be mounted by a non professional.
- ▼ Keep the supplied instructions!

Mounting options

- Outside mount (1)
- Inside mount (2)

Determine locations of the supports

- ▼ Mark the positions for the supports on the window frame. Spread the supports out as evenly as possible on the top casing.
ATTENTION: Do not fit the supports directly above the (ladder)cords (A) and the working mechanism (B)! (3)

Fitting

- ▼ Locate the screws in a straight line, and tighten. (4)
- ▼ Press the top casing of the blind against the supports and clip it on with the aid of the (small) hinged plate. (5) & (6)

Maintenance

The horizontal blinds can be cleaned with a light (slightly), damp cloth.

F **!** Lisez les instructions d'utilisation avant d'utiliser le produit!

- ▼ Ce produit peut être placé par un bricoleur.
- ▼ Conservez les instructions fournies!

Possibilités de montage

- Sur l'encadrement/contre le mur (1)
- Dans l'encadrement/au plafond (2)

Déterminer l'emplacement des supports

- ▼ Marquez les positions des supports sur l'encadrement. Répartissez les supports le plus régulièrement possible sur la longueur du boîtier supérieur.
ATTENTION: Ne placez pas les supports juste au-dessus des échelles de corde (A) et du mécanisme de commande (B)! (3)

Mise en place

- ▼ Vissez les supports en ligne droite. (4)
- ▼ Appuyez le boîtier supérieur du store vénitien contre les supports et fixez-le à l'aide de la plaquette pivotante. (5) & (6)

Entretien

Nettoyez les stores vénitiens à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

D **!** Lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden!

- ▼ Dieses Produkt kann durch einen Heimwerker installiert werden.
- ▼ Bewahren Sie die mitgelieferte Anleitungen auf!

Montagemöglichkeiten

- Auf der Fensterlaibung/an der Wand (1)
- In der Fensterlaibung/an der Decke (2)

Lage der Halterungen festlegen

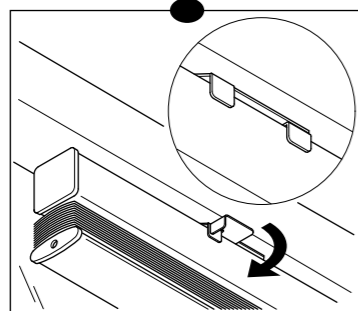
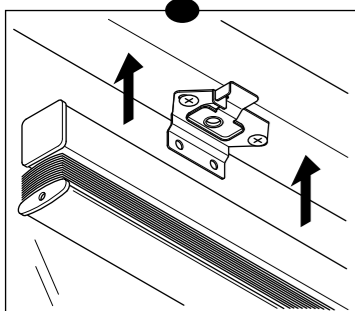
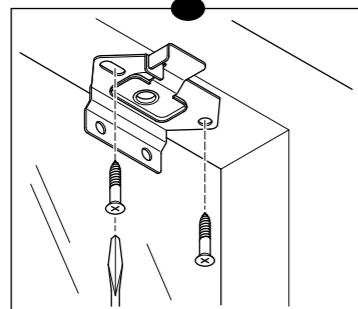
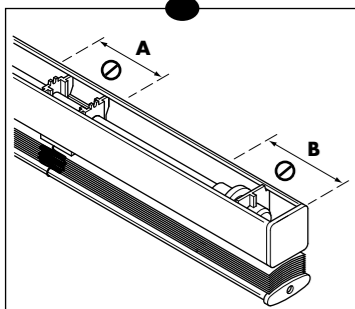
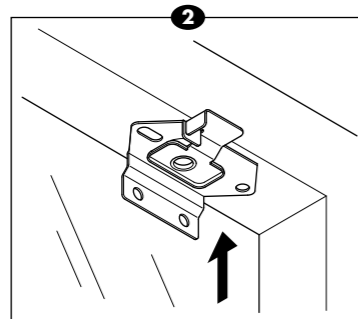
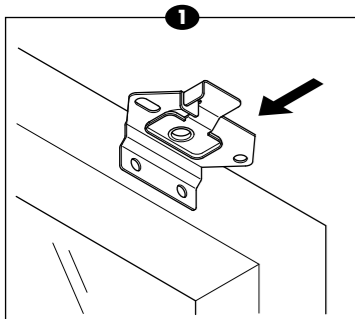
- ▼ Markieren Sie die Lage der Halterungen auf der Fensterlaibung. Verteilen Sie die Halterungen so gleichmäßig wie möglich über die Länge des Jalousienkastens.
ACHTUNG: Bringen Sie die Halterungen nicht direkt über den Leiterbändern (A) und der Bedienevorrichtung (B) an! (3)

Anbringen

- ▼ Schrauben Sie die Halterungen in einer geraden Linie an. (4)
- ▼ Drücken Sie den Jalousiekasten gegen die Halterungen, und klemmen Sie ihn mit der Gelenkklappe fest. (5) & (6)

Pflege

Die Horizontal-Jalousien können mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden.



DK

! Læs brugsanvisningen inden produktet tages i brug!

- ▼ Man kan selv installere produktet.
- ▼ Gem den medleverede brugsanvisning!

Monteringsmuligheder

- Udvendig montering/mot væggen (1)
- Indvendig montering/mot loftet (2)

Bestem støtternes placering

- ▼ Marker placeringen af støtterne på vinduesrammen. Fordel støtterne så jævnt som muligt over topbjælkens længde. **BEMÆRK:** Anbring ikke støtterne direkte over (stige)snorene (A) og den fungerende mekanisme (B)! (3)

Placering

- ▼ Anbring støtterne i en lige linje, og spænd skrueene fast. (4)
- ▼ Tryk jalousiens topbjælke mod støtterne, og klik den på ved hjælp af den (lille) hængslede plade. (5) og (6)

Vedligeholdelse

De vandrette jalousier kan rengøres med en let fugtig klud.

S

! Läs bruksanvisningen innan du använder produkten!

- ▼ Denna produkt kan monteras av en gör-det-självare.
- ▼ Spara de medföljande instruktionerna!

Monteringsalternativ

- Utsides montering/mot väggen (1)
- Insides montering/mot taket (2)

Bestäm hållarnas placering

- ▼ Markera stödens position på fönsterramen. Fördela stöden så jämnt som möjligt ovanpå lådan. **OBSERVERA:** Fäst inte stöden precis ovanför (hak)linorna (A) och arbetsmekanismen (B)! (3)

Fastsättning

- ▼ Placera stöden i en rak linje och skruva fast ordentligt. (4)
- ▼ Tryck persiennlådans ovansida mot stöden, och kläm fast den med hjälp av den (lilla) gängjärnsförsedda plattan. (5) och (6)

Underhåll

De horisontella persiennerna kan rengöras med en (lätt) fuktad trasa.

N

! Les brugsanvisningen før du tar i bruk produktet!

- ▼ Dette produktet kan monteres av en som ikke er fagmann.
- ▼ Ta vare på instruksjonene som leveres med produktet!

Monteringsalternativer

- Utvendig montering/mot vegg (1)
- Innvendig montering/mot himlingen (2)

Bestem støttenes plassering

- ▼ Marker posisjonene til støttene på vindusrammen. Fordel støttene så jevnt som mulig på den øvre delen. **ADVARSEL:** Ikke fest støttene rett over snorene (A) og betjeningsmekanismen (B)! (3)

Montering

- ▼ Plasser støttene i en rett linje, og stram til skruene. (4)
- ▼ Press persiennens øvre del mot støttene og fest den ved hjelp av den (lille) hengslede platen. (5) & (6)

Vedlikehold

Persiennen kan rengjøres med en klut som er litt (så vidt) fuktig.

PL

! Przed przystąpieniem do korzystania z produktu zapoznać się z instrukcją!

- ▼ Produkt może zostać zainstalowany samodzielnie.
- ▼ Załączoną instrukcję należy zachować!

Możliwości montażu

- Na ramie okiennej/do muru (1)
- Na ramie okiennej/do sufitu (2)

Określenie umieszczenie uchwytów

- ▼ Zaznaczyć położenie uchwytów na ramie okiennej. Rozmieścić uchwyty w miarę możliwości równomiernie na długości górnej szyny. **UWAGA:** Nie umieszczać uchwytów tuż powyżej linek drabinki (A) oraz mechanizmu obsługi (B)! (3)

Umieszczenie

- ▼ Wkręcić uchwyty w linii prostej. (4)
- ▼ Docisnąć górną szynę żaluzji do uchwytów i unieruchomić go przy pomocy płytki na zawiasach. (5) & (6)

Konserwacja

Żaluzje poziome można czyścić przy pomocy lekko zwilżonej szmatki.

E

! ¡Antes de utilizarse el producto deben leerse las instrucciones de uso!

- ▼ Este producto puede ser instalado por un aficionado al bricolaje.
- ▼ ¡Conserve las instrucciones suministradas!

Posibilidades de montaje

- Sobre el marco/ contra la pared (1)
- En el marco/ contra el techo (2)

Determinar la colocación de los apoyos

- ▼ Marque las posiciones de los apoyos sobre el marco. Repartir los apoyos de la forma más igual posible a lo largo del cajón superior. **ATENCIÓN:** ¡No colocar los apoyos justo encima de las cuerdas de escala (A) y el mecanismo de mando (B)! (3)

Colocación

- ▼ Apretar los tornillos de modo que queden alineados. (4)
- ▼ Presionar el cajón superior de la persiana contra los apoyos y fijar el mismo por medio de la placa giratoria. (5) & (6)

Mantenimiento

Las persianas horizontales se pueden limpiar con un trapo humedecido ligeramente.

I

! Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto!

- ▼ Questo prodotto può essere installato da un fai-da-te.
- ▼ Conservare le istruzioni fornite!

Possibilita' di montaggio

- Sull'infisso/al muro (1)
- Nell'infisso/al soffitto (2)

Stabilire la posizione dei supporti

- ▼ Marcare le posizioni dei supporti sull'infisso. Distribuire i supporti sulla lunghezza della cassetta superiore a distanze regolari **ATTENZIONE:** Non fissare i supporti direttamente sopra i cordoni (A) e il meccanismo di comando (B)! (3)

Fissaggio

- ▼ Avvitare i supporti in linea retta. (4)
- ▼ Spingere la cassetta superiore della veneziana contro i supporti e serrarla con la piastrina a cerniera. (5) & (6)

Manutenzione

Le veneziane a lamine orizzontali possono essere pulite con un panno leggermente inumidito.

P

! Deverá ler as instruções de utilização antes de utilizar o produto!

- ▼ Este produto pode ser instalado por qualquer pessoa.
- ▼ Guarde as instruções fornecidas!

Opções de instalação

- Contra o caixilhos da janela/ contra a parede (1)
- No interior do caixilho da janela/ contra o teto (2)

Determinação da colocação dos suportes

- ▼ Marque as posições dos suportes contra o caixilho da janela. Coloque o melhor possível os suportes por igual a todo o comprimento da barra superior. **ATENÇÃO:** Não coloque directamente por cima das cordas (A) e do mecanismo de controlo (B)! (3)

Colocação

- ▼ Aparafuse os suportes de modo que fiquem em linha recta. (4)
- ▼ Carregue a barra superior dos estores contra os suportes e fixe-a através da chapa articulada. (5) & (6)

Manutenção

Os estores horizontais podem ser limpos com um pano suave ligeiramente humedecido.